

UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA - UEPB
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES - DLA
CURSO DE LETRAS COM HABILITAÇÃO EM
LÍNGUA ESPANHOLA

VALDETE DA COSTA GONÇALVES

COMPRENSIÓN AUDITIVA: la teoría y la práctica en ELE.

Campina Grande

2013

Valdete da Costa Gonçalves

**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA - UEPB
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES - DLA
CURSO DE LETRAS COM HABILITAÇÃO EM
LÍNGUA ESPANHOLA**

COMPRENSIÓN AUDITIVA: la teoría y la práctica en ELE.

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao Departamento de Letras e Artes da Universidade Estadual da Paraíba – UEPB, como requisito parcial para obtenção de certificado de conclusão do curso de graduação na área de Licenciatura Plena em Língua Espanhola.

Orientadora: Professora Ma.Thays Keylla de Albuquerque

CAMPINA GRANDE

2013

FICHA CATALOGRÁFICA ELABORADA PELA BIBLIOTECA CENTRAL – UEPB

G635c

Gonçalves, Valdete da Costa.

Comprensión auditiva [manuscrito]: la teoría y la práctica em ELE. / Valdete da Costa Gonçalves. – 2013.

29 f. il. : color.

Digitado.

Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras, com habilitação em Língua Espanhola) – Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2013.

“Orientação: Profa. Ma. Thays Keylla de Albuquerque, Departamento de Letras”.

1. Ensino de Espanhol 2. Gêneros Textuais 3. Prática de Ensino 4. Compreensão Auditiva I. Título.

21. ed. CDD 460

VALDETE DA COSTA GONÇALVES

COMPREENSIÓN AUDITIVA: la teoría y la práctica en ELE.

Aprovada em 27 de agosto de 2013.

BANCA EXAMINADORA

Professora Ma. Thays Keylla de Albuquerque
Orientadora

Professora Ma. Eneida Maria Gurgel de Araújo
Examinadora 1.

Professor Esp. Clebson Moraes de Assunção
Examinador 2.

Nota: 10.0

Dedico este trabajo a mis padres que son la base de vida, a mis hermanos que son regalos de Dios y a mi marido que es mi tesoro, que siempre voy amarlo.

AGRADECIMIENTOS

Primeramente agradezco a Dios por siempre está a mi lado, todo los días de mi vida y hoy especialmente por está realizando mi sueño, que es el término de mi curso en la lengua española.

Agradezco a mis padres, Nivaldo y Carmelita por toda educación, dedicación y amor que mi dieron durante mi vida, siempre mostrando que debemos hacer cosas buenas para conseguir buenos frutos, ellos son la base de mi vida.

También no puedo olvidarme de mis hermanos, Cardoso y Maria de Lourdes, por todo amor y cariño que siempre tuvieron con conmigo. Y a todos mis familiares que contribuyeron directo o indirectamente con mi sueño.

Dios, agradezco por poner en mi camino un maravilloso marido Radamés, que siempre mi da fuerza para luchar por mis sueños, por estar conmigo en todos los momentos de mi vida, con su amor, respeto, dedicación y sabiduría. Es mi “puerto seguro.”

A mis colegas de curso por toda fuerza y apoyo que recibí durante el curso.

A la profesora Thays Keylla de Albuquerque, mi orientadora, por hacer las correcciones de mi trabajo con paciencia, humildad y dedicación, es un ejemplo de profesional. También agradezco a los profesores Clebson Morais de Assunção y Eneida Maria Gurgel de Araújo por hacer parte de la banca examinadora y por todo conocimiento que pasaron cuando fueron mis profesores en semestre pasado.

Y a todos los profesores que de forma directo o indirectamente contribuyeron para mis estudios y el término de mi trabajo, en especial los profesores Alessandro Giordano y Gustavo Castellón por enviarme materiales para mi investigación.

Muchas Gracias!!!

HUELLAS EN LA ARENA

*Una noche un hombre tenía un sueño.
Él soñaba que recorría la playa con el SEÑOR.
A través del cielo pasaban las escenas de su vida.
Para cada escena, él notó que se marcaban
Dos pares de huellas en la arena;
Un par le pertenecían a él, y el otro par pertenecían al SEÑOR.*

*A medida que las escenas pasadas de su vida
Desfilaban ante él,
Volteaba la mirada hacia las huellas en la arena,
Y notó que muchas veces,
A lo largo del recorrido por la playa,
En la arena solo veía un par de huellas,
También notó que esto ocurría en los momentos
Más amargos y tristes de su vida.*

*Esto realmente lo desconcertó y pregunto al SEÑOR:
“SEÑOR, Tú dijiste una vez, cuando decidí seguirte,
que recorrerías a mi lado el camino de la vida,
Pero he notado que durante las épocas más amargas de mi vida,
Hay solamente un par de huellas.
¿No entiendo?! ...
¿Por qué cuando más te necesité, ... me dejaste solo?*

*El SEÑOR contestó...
“hijo mío, te amo y nunca te deje solo
Durante las épocas de amargura y sufrimiento que viviste,
Cuando ves solamente un par de huellas, ...
No caminabas solo, ...
Era yo que te llevaba en mis brazos*

RESUMEN

Este trabajo propone hacer una reflexión sobre la enseñanza del español y el desarrollo de la destreza de la comprensión auditiva, la cual muchas veces es olvidada por algunos profesores de lengua extranjera. De esa manera, presentamos la importancia que tiene esa destreza para el desarrollo del aprendizaje de la lengua española, ya que a través de una actividad de comprensión auditiva el profesor puede empezar un contenido, hablar de la cultura del país estudiado o discutir literatura. En este sentido, el trabajo explicará las particularidades de la comprensión auditiva a través de algunos teóricos como Berges (2005) y Martín Peris (2008), después presentaremos algunas propuestas de actividades utilizando los géneros textuales, los cuales hacen parte de nuestro cotidiano y por qué no utilizarlos como una herramienta para estimular, percibir y comprender aspectos de la lengua española, sean lingüísticos o socioculturales. Así, notamos en el desarrollo del trabajo la necesidad de confeccionar materiales que servirán como apoyo para los profesores que buscan introducir esa destreza en sus clases. Por lo tanto, el objetivo de nuestra investigación es discutir sobre cómo la comprensión auditiva en las clases de lengua española y al mismo tiempo exponer algunas propuestas didácticas basadas en géneros textuales para el desarrollo de esa destreza, proporcionando un mejor aprendizaje.

Palabras-clave: Comprensión auditiva; Géneros textuales; Enseñanza de ELE.

RESUMO

Este trabalho propõe fazer uma reflexão sobre o ensino de espanhol e o desenvolvimento da destreza da compreensão auditiva, a qual muitas vezes é esquecida por alguns professores da língua estrangeira. Dessa maneira, apresentaremos a importância que tem essa destreza para o desenvolvimento da aprendizagem da língua espanhola, já que através de uma atividade de compreensão auditiva o professor pode começar um conteúdo, falar da cultura do país estudado ou discutir literatura. Neste sentido, o trabalho explicará as particularidades da compreensão auditiva através de alguns teóricos como Berges (2005) e Martín Peris (2008), depois apresentaremos algumas propostas de atividades utilizando os gêneros textuais, os quais fazem parte de nosso cotidiano e devemos utilizá-los como uma ferramenta para estimular, perceber e compreender aspectos da língua espanhola, sejam linguísticos ou socioculturais. Assim, notamos no desenvolvimento do trabalho a necessidade de confeccionar materiais que servirão como apoio para os professores que buscam introduzir essa destreza nas suas aulas. Portanto, o objetivo da nossa investigação é discutir sobre a compreensão auditiva nas aulas de língua espanhola e ao mesmo tempo expor algumas propostas didáticas baseadas em gêneros textuais para o desenvolvimento dessa destreza, proporcionando um melhor aprendizado.

Palavras-chave: Compreensão auditiva; Gêneros textuais; Ensino de ELE.

ÍNDICE

1. PALABRAS INICIALES.....	9
2.REFLEXIONES SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL Y EL DESARROLLO DE LAS DESTREZAS EN LA ESCUELA REGLADA	11
3.LAS PARTICULARIDADES DE LA COMPRESIÓN AUDITIVA.....	15
4. CÓMO HACER CON QUE LOS GÉNEROS TEXTUALES SEAN UTILIZADOS EN LAS CLASES DE LENGUA ESPAÑOLA PARA EL DESARROLLO DE LA COMPRESIÓN AUDITIVA.....	19
5. CONSIDERACIONES FINALES.....	27
6. REFERENCIAS.....	28

1. PALABRAS INICIALES

Tener una nueva visión sobre la Comprensión Auditiva es el punto principal para esta investigación, ya que esa destreza representa un desafío para muchos estudiantes y profesores de E/LE (Español como Lengua Extranjera), ella como las demás, interviene en factores cognitivos, sociológicos y principalmente perceptivos, además, la comprensión auditiva se refiere a la interpretación del mensaje oral y por lo tanto es diferentes de las otras destrezas lingüísticas porque es fundamentalmente un proceso mental invisible¹.

Teniendo en mente la importancia de la comprensión auditiva para el desarrollo de la adquisición y aprendizaje de una lengua extranjera generalmente se procede de la recepción ya que primero se escucha, después se lee, habla y escribe. Porque es fundamental que el alumno comprenda lo que fue dicho y pueda interactuar con otros hablantes, pasando a ser un oyente competente teniendo un papel activo en la sociedad.

De esa manera, plateamos esta investigación con los siguientes objetivos: discutir las cuestiones relacionadas con la enseñanza de E/LE; caracterizar y reflexionar sobre el trabajo de la Comprensión Auditiva en las clases de E/LE, porque muchas veces solo la música es escogida como material para esa destreza, esto es, cuando la escuela ofrece/ tiene un aparato de sonido; por fin, proponer algunas actividades auditivas a partir de una perspectiva significativa para el alumno.

El interés específico en este tema surge de la constatación que la mayoría de los profesores de lengua española se olvidan de esa destreza y sólo se valoriza la escrita, la lectura y la oralidad, de esa forma ellos no dan atención porque es algo muy trabajoso desde la preparación de las actividades creando situaciones de acuerdo con la realidad de los alumnos, también el poco tiempo que tiene para dar todo contenido y la falta de orientación pedagógica.

Muchos de los profesores no quieren cambiar su didáctica en clase de lengua española, por eso que algunos no les gusta trabajar esa destreza, la comprensión auditiva, ella es de fundamental importancia para la comunicación entre los hablantes y estudiantes de la lengua española, es importante que el individuo sea capaz de comprender lo que se escucha.

Nosotros buscaremos actividades innovadoras que contribuyan para disminuir este déficit relacionado con la comprensión auditiva, tornándola un aprendizaje significativo y próximo de la realidad del alumno.

¹ Encontramos más detalles sobre el tema en CVC:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/comprendonauditiva.htm.

Para esto, el trabajo está dividido en tres momentos: en el primero empezaremos con una reflexión sobre la enseñanza del español y el desarrollo de las destrezas en la escuela reglada, después pasaremos para un segundo momento en que vamos a explicar las particularidades de la comprensión auditiva y, por último, vamos a presentar propuestas de actividades a través de diferentes géneros discursivos. Para el desarrollo de este trabajo será hecha una revisión bibliográfica de autores como: Berges (2005), Marcuschi (2008), Martín Peris (2008), Sonsoles Fernández (2003), que servirán como base para nuestras reflexiones.

A través de esta investigación pretendemos contribuir para estudios futuros para estudiantes que buscan informaciones sobre la comprensión auditiva, y producir un material que sea fuente de investigación para profesores de la lengua española.

2. REFLEXIONES SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL Y EL DESARROLLO DE LAS DESTREZAS EN LA ESCUELA REGLADA.

En los últimos años la enseñanza de la lengua española tiene aumentado en las escuelas regladas debido a la obligatoriedad de la ley, la cual obliga la implantación de una segunda lengua moderna en la enseñanza secundaria, de esa manera la lengua española pasó a hacer parte del currículo escolar, pero es facultativa en la enseñanza primaria. Como podemos percibir en los siguientes artículos de la ley 11.161 de 05 de agosto de 2005:

Art. 1º O ensino da língua espanhola, de oferta pela obrigatória pela escola e de matrícula facultativa para o aluno, será implantado, gradativamente, nos currículos plenos do ensino médio.

§2º É facultativo a inclusão da língua espanhola nos currículos plenos do ensino fundamental de 5 a 8 séries.

Art. 2º A oferta da língua espanhola pelas redes públicas de ensino deverá ser feita no horário regular de aula dos alunos.

Sabemos que es fundamental aprender una o más lenguas extranjeras para nuestra formación personal o profesional, con la implantación del español en las escuelas brasileñas aumentó la necesidad de aprender la lengua y la cultura de nuestros vecinos hispanoamericanos, ya que nuestro país vive rodeado de hispanohablantes.

Con la introducción del español en el currículo escolar es fundamental trabajar las destrezas lingüísticas (comprender, hablar, leer y escribir) para ayudar a desarrollar la competencia comunicativa, en que el aprendiz teniendo el dominio de esas destrezas puede utilizarlas para lograr un efecto comunicativo. Por tanto, presentamos las cuatro tradicionales y también las dos que fueron introducidas para la enseñanza de lengua: expresión escrita, expresión oral, comprensión lectora y comprensión auditiva, interacción y mediación, pero nuestra investigación dará énfasis a la comprensión auditiva.

Primeramente hablaremos de la expresión escrita, destreza esa, que se busca en los aprendices, medios y estrategias adecuados para comunicarse por vía de la escrita, además, este mensaje debe estar bien organizado y tener mucha claridad para que los lectores hagan la lectura y entiendan lo expuesto. Como informa Martín Peris et. al. (2013c):

La expresión escrita es una de las denominadas destrezas lingüísticas, la que se refiere a la producción del lenguaje escrito. La expresión escrita se sirve primordialmente del lenguaje verbal, pero contiene también elementos no verbales, tales como mapas, gráficos, fórmulas matemáticas, etc. Una de las

funciones de la lengua escrita es dejar constancia de hechos que han ocurrido.

Ya la expresión oral hace referencia al discurso oral en que el alumno sea capaz de expresar a través del mensaje oral la información y que tenga dominio para mantener en el discurso de forma activa. Según Martín Peris et. al. (2013d), la expresión oral es:

La destreza lingüística relacionada con la producción del discurso oral. Es una capacidad comunicativa que abarca no sólo un dominio de la pronunciación, del léxico y la gramática de la lengua meta, sino también unos conocimientos socioculturales y pragmáticos. Consta de una serie de microdestrezas, tales como saber aportar información y opiniones, mostrar acuerdo o desacuerdo, resolver fallos conversacionales o saber en qué circunstancias es pertinente hablar y en cuáles no.

Mientras que, la comprensión lectora se refiere a la habilidad que el aprendiz tiene para comprender el discurso escrito, en esta destreza intervienen varios factores cognitivos, perceptivos, sociológicos y también su conocimiento previo. A través de esa destreza él puede interpretar, crear y interactuar junto al texto. Como explica Martín Peris et. al.(2013b):

La comprensión lectora es una de las denominadas destrezas lingüísticas, la que se refiere a la interpretación del discurso escrito. En ella intervienen, además del componente estrictamente lingüístico, factores cognitivos, perceptivos, de actitud y sociológicos. En consecuencia, se entiende como una capacidad comunicativa que rebasa el plano estrictamente lingüístico y abarca el proceso completo de interpretación del texto, desde la mera descodificación y comprensión lingüística hasta la interpretación y la valoración personal. En la lectura el lector no sólo extrae información, opinión, deleite, etc. del texto, sino que, para su interpretación, también aporta su propia actitud, experiencia, conocimientos previos, etc. Es, ciertamente, una destreza tan activa como la expresión escrita.

Ya la comprensión auditiva es responsable por la interpretación del mensaje oral desde los sonidos de las letras, palabras y frases hasta la interpretación del texto, esa destreza se refiere a la capacidad que el oyente tiene en transmitir lo que fue escuchado, mismo siendo de carácter receptivo él debe tener participación activa. La comprensión es un proceso mental invisible, pero se configura mediante la recepción y la interacción del individuo y el texto.

La comprensión auditiva es una de las destrezas lingüísticas, la que se refiere a la interpretación del discurso oral. En ella intervienen, además del componente estrictamente lingüístico, factores cognitivos, perceptivos, de actitud y sociológicos. Es una capacidad comunicativa que abarca el proceso completo de interpretación del discurso, desde la mera descodificación y comprensión lingüística de la cadena fónica (fonemas, sílabas, palabras, etc.)

hasta la interpretación y la valoración personal; de modo que, a pesar de su carácter receptivo, requiere una participación activa del oyente. La imagen mental que tiene el hablante en el momento de transmitir una determinada información y la que se va formando el oyente, a medida que va procesando el mensaje pueden parecerse bastante, pero difícilmente llegan a coincidir plenamente. (MARTÍN PERIS et. al. 2013a).

Aliada a las tradicionales destrezas encontramos la interacción que se configura en las acciones comunicativas desempeñadas por dos o más participantes, se refiere a la habilidad de interactuar mutuamente en el discurso, como podemos ver en la citación:

Se entiende por interacción un tipo de actividad comunicativa realizada por dos o más participantes que se influyen mutuamente, en un intercambio de acciones y reacciones verbales y no verbales. El uso interaccional de la lengua, orientado a las relaciones sociales, se complementa con el uso lingüístico transaccional, orientado al intercambio de ideas. Una conversación cotidiana, una reunión de trabajo, una clase, un saludo o una partida de cartas, por ejemplo, son interacciones. (MARTÍN PERIS et. al. 2013e).

Percibimos que además de las cinco destrezas fue introducida también la mediación como parte de las actividades comunicativas fundamentales para el aprendizaje. A través de la mediación el alumno puede actuar como un mediador entre otras personas en el discurso, es decir, él ejerce la mediación como un canal de comunicación.

Todos estos conceptos que fueron expuestos sobre cada destreza lingüística contribuyen en la enseñanza-aprendizaje de español para la competencia comunicativa, que es la capacidad que la persona tiene en comportarse de forma clara, eficaz y adecuada en específicos medios lingüísticos en una determinada comunidad de habla. Para Martín Peris (2008, p.90), la competencia comunicativa es:

Es la capacidad de una persona comportarse de manera eficaz y adecuada en una determinada comunidad de habla, ello implica respetar un conjunto de reglas que incluye tanto las de gramáticas y los otros niveles de la descripción lingüísticas, como las reglas de uso de la lengua, relacionando con el contexto sociohistórico y cultural en que tiene lugar la comunicación.

En este sentido, es importante que los alumnos conozcan y tengan el dominio de estas destrezas comunicativas, pero sabemos que esto no corresponde a la realidad, pues de acuerdo con las normas fijadas por el Ministerio de la Educación a través del Plan Curricular Nacional (PCNs, 1998) para Lenguas Extranjeras, “en la enseñanza básica se prioriza solamente una de las destrezas receptivas, la lectura”. Esta recomendación se basa en el hecho de que la enseñanza de LE debe ser orientada por la función social de este conocimiento en la sociedad

brasileña, y como manera de favorecer la percepción del alumno como persona y ciudadano. Mismo que la destreza priorizada tenga sido la comprensión lectora no impide que se desarrolle otras habilidades y que se incluyan otros objetivos en la enseñanza-aprendizaje de E/LE en las escuelas brasileñas.

En realidad poca atención ha recibido esta destreza, la comprensión auditiva por parte de algunos profesores de lengua española que la mayoría de sus clases se destinan a aplicar actividades de lectura y escrita, no se reconoce la importancia de la comprensión auditiva como una habilidad de uso de la lengua, es decir, para la comunicación. Sin embargo, el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2003apudBerges 2005, p.899), aclara la importancia de la comprensión auditiva y plantea algunas actividades que pueden hacer parte de esa destreza contribuyendo para el aprendizaje, son las siguientes:

- ✓ Escuchar declaraciones públicas (informaciones, instrucciones, avisos, etc.);
- ✓ Escuchar medios de comunicación (radio, televisión, grabaciones, cine, etc.);
- ✓ Escuchar conferencias y presentaciones en público (teatro, reuniones públicas, espectáculos, etc.);
- ✓ Escuchar conversaciones por casualidad.

Con todas estas sugerencias de cómo podemos incluir esa destreza en las clases de E/LE, utilizando materiales reales y creando situaciones que ayuden a mejorar y desarrollar la capacidad del alumno en comprender y aprender esa nueva lengua, todavía, encontramos en las escuelas dificultades para la ejecución de las actividades de comprensión auditiva por cuenta de la carga horaria reducida, carencia de recursos, aulas abarrotadas, entre otros factores que dificultan e inviabilizan la enseñanza de E/LE. Como expone los Parámetros Curriculares Nacionales:

Fatores como o reduzido número de horas reservadas ao estudo de línguas estrangeiras e a carência de professores com formação linguística e pedagógica, por exemplo, foram os responsáveis pela não aplicação efetiva dos textos legais. Assim, em lugar de capacitar o aluno a falar, ler e escrever em um novo idioma, as aulas de Línguas Estrangeiras Modernas nas escolas de nível médio, acabaram por assumir uma feição monótona e repetitiva que, muitas vezes chega a desmotivar professores e alunos, ao mesmo tempo em que deixa de valorizar conteúdos relevantes à formação educacional dos estudantes. (PCN's, 2000, p. 25).

Aunque sean encontradas en nuestras escuelas brasileñas muchas de esas dificultades, es de responsabilidad del profesor de lengua, buscar medios para mejorar el aprendizaje ofreciendo a los alumnos razones para querer aprender una segunda lengua, además, el

profesor debe presentar materiales grabados de buena calidad, auténtico y que tengan una funcionalidad para el alumno, que las tareas no sean solo para completar los huecos después de la grabación y sí que puedan dar opiniones, que no se resuman a verdadero o falso. Las actividades de audición no deben ocupar toda la clase, sino deben ser hechas de forma sistemática.

La mejor manera que el profesor tiene para hacer que los alumnos desarrollen la comprensión auditiva, es creando situaciones reales de interacción, como hablar de una película, escuchar una noticia o una música, entre otras, las cuales necesiten tener atención en lo que dice el interlocutor. Pues se adquiere una lengua escuchando, como señala Martínez Bordón (2005, p.989):

Son frecuentes las situaciones de la vida real en las que la tarea de escuchar se presenta separada de la de producir lengua, como oír la radio, ver (y oír) la televisión, una película o una representación teatral, escuchar el mensaje de un contestador telefónico o las instrucciones transmitidas por un aparato de megafonía, asistir a una conferencia o escuchar la lección de un profesor.

3. LAS PARTICULARIDADES DE LA COMPRENSIÓN AUDITIVA.

Vivimos en el mundo repleto de sonidos, como: el barullo de la lluvia cayendo en los tejados de las casas, los cantares de los pájaros en los árboles, el silbato del tren llegando en la estación, los ruidos de los cláxones de los coches, las canciones en las radios y tantos otros, para percibir muchos de esos sonidos utilizamos nuestros oídos para captarlos. En medio a tantos estímulos sonoros somos capaces de seleccionar y tener atención a aquel que más nos atrae.

Para tanto, ¿qué sería escuchar? Según el Diccionario de la Real Academia Española (RAE) escuchar es “prestar atención a lo que se oye”. Hay otras concepciones como indica Gauquelin (1982, p.49) “escuchar engloba todo el circuito del pensamiento”. Ya para Cassany (1994apud Méndez Lloret2009, p. 223), escuchar es:

Comprender un mensaje oral, para hacerlo se ponen en marcha un proceso cognitivo de construcción de significados y de interpretación de las palabras, gestos, etc., el que escuchar no tiene un papel pasivo y silencioso sino que suele ser muy activo, se debe entender al que habla para comprender el mensaje de una forma u otra, se escucha con un objetivo determinado: obtener información, recibir una respuesta, entender algo, raramente se escucha algo sin intención.

En otras palabras escuchar es la habilidad que las personas tienen en comprender lo que se dice en el momento del discurso oral, es prestar atención y seleccionar lo importante durante la escucha.

Luego, el acto de escuchar es fundamental para el desarrollo de la comprensión auditiva, la cual es importante para adquisición y aprendizaje de una lengua, en especial la lengua española.

De esa forma, para que se haga el desarrollo de la capacidad de escuchar, es necesario que tenga un propósito o un interés real y principalmente que ocurra la motivación durante las actividades. Berges (2005), distingue cuatro tipos de escucha, son ellas: ***Apreciativa***: escuchar por placer, por entretenimiento, o sea, escuchar sin obligación; ***Informativa***: escuchar para ganar algún tipo de conocimiento, se enfoca a la información pero no la juzga ni evalúa. ***Crítica o deliberativa***: escuchar para evaluar la validez de un mensaje, conduce a la toma de una decisión, aceptar o rechazar el valor del propuesto y por último la ***Empática***: escuchar para entender el punto de vista o los sentimientos de otra persona. No obstante el oyente puede presentar más de una modalidad de escucha durante una situación comunicativa.

Aliado a capacidad de oír, el oyente se vuelve interlocutor a través del acto de comprender lo que se escucha, siendo esa destreza llamada de comprensión auditiva. Como resalta el Diccionario de Términos Clave, que se refiere a la interpretación del discurso oral.

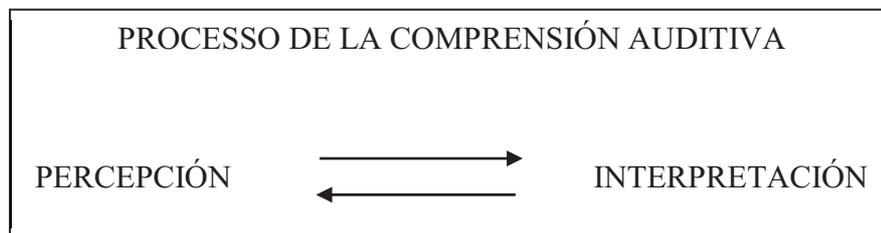
La comunicación entre las personas depende, no solo de las palabras, pero también del conocimiento del mundo, de intereses, deseos y valores presentados tanto por quien habla como por quien recibe la información, luego el interlocutor presentará un papel más activo de que un simples receptor, como afirma Berges (2005, p. 901) en su texto:

El valor comunicativo de un mensaje depende no tanto de las palabras pronunciadas como de los intereses, deseos, metas, actitudes, valores, historias y conocimientos de las personas implicadas, tanto el hablante como el oyente. El oyente recurrirá a toda esta información para realizar su propia construcción del sentido de las palabras del hablante; el oyente se implica como interlocutor asumiendo un papel más activo que el de mero receptor.

Entonces el acto de escuchar y comprender el mensaje oral ayuda el individuo a ser un oyente competente capaz de interactuar y socializar junto a sus semejantes en la sociedad, esa interacción es importante para el aprendizaje de la lengua española, pues la persona pasa a desempeñar un papel activo en el momento de la comunicación.

Sin embargo, para que esa comprensión sea favorable al oyente es interesante que éste ponga en práctica sus habilidades, conocimientos previos y también el conocimiento sobre la

lengua, tanto como sistema formal como funcional, vinculado a los dos se encuentra el contexto, poderoso recurso en que prepara el oyente para lo que va a escuchar, creando una serie de expectativa que servirá para dar sentido a lo que se escucha. Seguido este pensamiento encontramos dos tipos de procesos llamados de *bottom-up* (de abajo arriba) y *top-down* (de arriba abajo), el primero hace referencia a la descodificación de las palabras, o sea, empieza por los sonidos para después llegar al significado, ya el otro tipo dirigirse al conocimiento y solo después llega a la forma de la lengua. Cuando hay una combinación de esos dos procesos, percepción e interpretación envueltos en la actividad, lo ideal es que se produzcan de forma interactiva y simultánea.



En el estudio y entendimiento de la comprensión auditiva debe siempre integrar las cuatro facetas: la receptiva, la constructiva, la colaborativa y la transformativa, visto que la comprensión auditiva presenta una naturaleza multidimensional, pues en el acto comunicativo de escuchar, el oyente necesita de sus dimensiones cognitivas, afectiva y social. Como muy bien indica en la tabla abajo Rost (2002apudBerges2005, p. 905- 906), en que establece cuatro orientaciones distintas en relación al acto de escuchar.

Orientación 1: receptiva	Escuchar = recibir lo que el hablante realmente dice
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Escuchar significa captar lo que el hablante ha dicho. ✓ Escuchar significa coger la idea del hablante. ✓ Escuchar significa descodificar el mensaje del hablante. ✓ Escuchar es recibir la transmisión de imágenes, impresiones, pensamientos, creencias, actitudes y emociones del hablante.
Orientación 2: Constructiva	Escuchar = negociar e interpretar el significado
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Escuchar significa imaginar, representar lo que está en la mente del hablante. ✓ Escuchar significa encontrar algo interesante en lo que el hablante dice.

	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Escuchar significa enmarcar el mensaje del hablante de una manera que sea relevante para el oyente. ✓ Escuchar significa entender por qué el hablante le habla al oyente. ✓ Escuchar significa notar lo que no se ha dicho.
Orientación 3: colaborativa	Escuchar = negociar significados con el hablante y responder
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Escuchar es coordinarse con el hablante en la elección de un código y un contexto. ✓ Escuchar significa responder a lo que el hablante ha dicho. ✓ Escuchar es el proceso de negociar información o valores compartidos con el hablante. ✓ Escuchar significa actuar con interés mientras el hablante habla. ✓ Escuchar es señalar al hablante qué ideas están claras y son aceptables para el oyente.
Orientación 4: transformativa	Escuchar = crear significados a través de la implicación, la imaginación y la empatía
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Escuchar es implicación con el hablante, sin juicios. ✓ Escuchar es crear una conexión entre el hablante y el oyente. ✓ Escuchar es empatizar con la motivación para hablar del hablante. ✓ Escuchar es imaginar un mundo posible para el significado del hablante. ✓ Escuchar es la culminación de la comunicación.

Es importante que las actividades de comprensión proporcionen al oyente una perfecta, completa y auténtica experiencia que él sepa su posición y su papel dentro del discurso, de esta forma existen tres de tipos de escuchas que podemos utilizar en las actividades comunicativas como sugiere Berges (2005). La **Escucha atenta** son aquellas actividades orientadas al desarrollo de la atención, al procesamiento rápido y a la reacción inmediata, mientras que, la **Escucha selectiva** este tipo de escucha de desarrolla con la práctica de actividades orientadas a la obtención de información concreta y por último, la **Escucha global** son aquellas actividades que no se persigue la obtención de una pieza de información en concreto, sino estimular la representación global del sentido. Todo eso

permitirá que el oyente actúe con total naturalidad, utilizando sus medios para tener una comprensión auténtica.

Según Giovanini (1996), “el objetivo de las actividades de comprensión auditiva es desarrollar la capacidad del alumno para entender el contenido de mensajes transmitidos oralmente y propiciarle estrategias adecuadas para ayudarlos a entender mejor”

Durante las actividades de comprensión auditiva se debe pensar en tres etapas necesarias que contribuirán para el desarrollo de esa destreza, son las siguientes:**1-Pre-audición:** Momento que antecede la audición se ofrece puntos claves a los alumnos sobre lo que se va a escuchar, es decir un calentamiento antes de poner la actividad de audición.**2-Durante la audición:** En esta etapa se revisan las hipótesis creadas antes de la audición, como también se realizan las tareas propuestas, esas deben ser variadas y facilitadoras permitiendo un mejor grado de comprensión. Y la última llamada de *Pos-audición* se pueden desarrollar actividades de reflexiones sobre el texto de la audición, los alumnos pueden emitir sus opiniones a respecto del texto.

En este sentido, todo que fue expuesto sobre los procesos de la comprensión auditiva contribuye para comprender mejor esa destreza, ya que ella es responsable por la transmisión de los textos orales y que, a través de las actividades de comprensión auditiva los alumnos puedan crear estrategia que ayudarán a comprender estos mensajes, facilitando el aprendizaje de la lengua española.

4. CÓMO HACER CON QUE LOS GÉNEROS TEXTUALES SEAN UTILIZADOS EN LAS CLASES DE LENGUA ESPAÑOLA PARA EL DESARROLLO DE LA COMPRENSIÓN AUDITIVA.

Con el pasar del tiempo nuevos géneros textuales fueron surgiendo, hoy es una infinidad, vivimos rodeados de esos tipos de texto que aumentan todos los días, que van desde una sencilla nota en nuestra nevera, una receta, un edicto de concurso y así por delante, ellos son textos creados para situaciones comunicativas que pueden ser escritos u orales.

Os gêneros textuais são textos que encontramos em nossa vida diária e que apresentam padrões sociocomunicativos característicos definidos por composições funcionais e estilos concretamente realizados na integração de forças históricas, sociais, institucionais e técnicas (MARCUSCHI, 2008, P.155).

Cada género presenta características, su forma de discurso con una determinada función comunicativa, así los hablantes perciben estructuras expuestas en el texto las cuales determinan que género es, y al mismo tiempo podrán producir en su cotidiano contribuyendo para la comunicación entre los individuos en la sociedad.

Denominamos géneros a forma de discursos estereotipados, es decir, que se han fijado por el uso y se repite con estabilidad en las situaciones comunicativas. Son formas reconocibles y compartidas por hablantes sobre todo por su formato externo y por el contexto que suelen producir (MARTÍNPERIS, 2008, p.255).

Así, percibimos que el profesor puede hacer ese puente trabajando los géneros textuales en las clases de lengua española puede ser una herramienta para el aprendizaje de la lengua estudiada y a través de la transmisión de los textos en un aparato de sonido, los alumnos podrán desarrollar la comprensión auditiva, conocer aspectos lingüísticos y sociales del español. Como también el profesor puede empezar algún contenido gramatical, es solo hacer una secuencia didáctica de acuerdo con sus objetivos, haciendo una enseñanza significativa y cercana de la realidad del alumno.

De acuerdo con Sonsoles Fernández (2003, p.148), “la secuencia didáctica es un conjunto de actividades que acompañan el proceso de aprendizaje de la lengua, para la consecución de unos objetivos concretos y que deben estar no solo los objetivos y los contenidos, sino también las actividades que ayudan a desarrollar el proceso de aprendizaje”.

También para Martín Peris et. al (2013f), secuencia didáctica es:

Una serie ordenada de actividades relacionadas entre sí. Esta serie de actividades, que pretende enseñar un conjunto determinado de contenidos, puede constituir una tarea, una lección completa o una parte de ésta. Las actividades no siempre aparecen en una lección vinculadas con otras; en estos casos se consideran como actividades aisladas, es decir, que no forman parte de una secuencia didáctica.

Propuesta Didáctica 1: Trabajar el Género Fábula.



<http://www.youtube.com/watch?v=vRm3LDhrFSE>. Acceso en 06 de mayo de 2013.

Propuesta Didáctica 1: Trabajar el Género Fábula.

Objetivos:

- Conocer algunas fábulas y cuál es su función en la sociedad;
- Aprender vocabulario relacionado a los animales;
- Conocer los artículos en español.

Nivel: Enseñanza Primaria.

Contenidos de la clase:

- **Funcional:** Comprender la fábula, intentar leer y escribir en español.
- **Gramatical:** Aprender a usar correctamente los artículos.
- **Léxico:** Adquirir vocabulario sobre los animales.
- **Sociocultural:** Muestra que existe textos universales como las Fábulas que son encontrados en diversas lenguas, incluyendo el Español.

Metodología:

- Calentamiento: El profesor debe motivar la clase con preguntas relacionadas al género que está en discusión, o sea la Fábula. Si ellos conocen alguna fábula y cuál le gusta.
- Exposición/ Presentación:
 - 1º. Presentación de la Fábula “*El león, la zorra y el lobo*”, solo las imágenes y preguntas si ellos conocen aquellos animales y cómo se habla en español;
 - 2º. Explicación que en este género encontramos una lección que llamamos de moraleja; profesor va a trabajar el vocabulario de animales presente en la fábula;
 - 3º. Explicación sobre los artículos encontrados en la fábula después explicar las reglas y usos de los artículos determinados (el, la y los, las) e indeterminados (uno, una y unos, unas);

Ejercicios/ Producción: Actividad de audición de la fábula, discusión sobre el tema e identificación de los artículos, como también pedir que los alumnos escriban una nueva moraleja.
- Conclusión:

Pedir que los alumnos encuentren otras fábulas en libros o internet y lleven en la próxima clase, pues tendrá el momento de escuchar las fábulas y sus moralejas y después se dejará en exposición para que todos conozcan algunas fábulas.

Propuesta Didáctica 2: Trabajar el Género Entrevista.



<http://www.youtube.com/watch?v=2NLgozn-lcM>. Acceso en 06 de mayo de 2013

Objetivos:

- Saber distinguir el lenguaje informal y el lenguaje formal;
- Conocer un poco la historia de España, saber que hay otros tipos de gobiernos diferentes de Brasil;
- Aprender sobre los verbos en el presente.

Nivel: Enseñanza Secundaria.

Contenidos de la clase:

- Funcional: Saber que diariamente utilizamos lenguaje formal e informal, es decir cuando enviamos un “msn” para nuestro amigo no necesitamos del lenguaje formal ya cuando escribimos una carta a una persona que no tenemos intimidad debemos usar la formalidad.
- Gramatical: Aprender el uso de los verbos en presente y los pronombres personales.
- Léxico: Trabajar con léxico de las profesiones.
- Sociocultural: Conocer la historia de España haciendo un puente con la historia de nuestro país.

Metodología:

- Calentamiento: Pregunta sobre el género entrevista. Si los alumnos tienen la costumbre de escuchar las entrevistas de sus ídolos y qué medios de comunicación ellos encuentran.
- Exposición / Presentación:
 - 1º Presentación de algunas imágenes del mundo de los famosos y preguntar si ellos conocen y cuál son sus profesiones.
 - 2º Explicación sobre este género y después enseñar la entrevista de Juan Carlos, rey de España.
- Ejercicios / Producción: Pedir para que los alumnos respondan una actividad de interpretación relacionada a la audición, después pedir que ellos lleven otras entrevistas sacadas de periódicos, libros o internet, puede ser de sus ídolos (cantantes, actores, deportistas, entre otros), también crear una pequeña entrevista con alguien hablando de su vida.

- Conclusión: Cada alumno va a leer la entrevista hecha con la persona escogida y también hablará algunos puntos sobre la entrevista pesquisada haciendo un tipo de adivinanzas para saber de quién se trata.

Propuesta Didáctica 3: Trabajar el Género Música.



<http://www.vagalume.com.br/mana/desapariciones.html>. Acceso en 06 de mayo de 2013.

Objetivos:

- Aprender cómo se llama las personas de la familia y las prendas de vestir;
- Conocer la historia de la dictadura mexicana tiempo en que muchas personas desaparecieron debido a la forma de expresarse, como ocurrió en nuestro país donde muchos fueron presos, exilados y muertos.
- Aprender cómo se debe utilizar el pretérito perfecto;

Nivel: Enseñanza Secundaria.

Contenidos de la clase:

- Funcional: Saber el nombre de las prendas de vestir y de las personas que pertenece a la familia;
- Gramatical: Aprender el uso de los verbos en el pretérito perfecto.
- Léxico: Trabajar con léxico de la familia y del vestuario.

- Sociocultural: Conocer la historia de México, como fue colonizado y su revolución para expulsión del general Porfirio Díaz.

Metodología:

- Calentamiento: Presentación de la música *Desapariciones* que es cantada por el grupo musical, Maná de México, preguntar a los alumnos si les gustaba escuchar músicas y si ya había escuchado alguna música española y cuáles eran sus favoritas.
- Exposición / Presentación:
1° Escuchar la música;
2° Explicación y preguntas de que habla la música y si en nuestro país hay cantantes que hablan de ese tema;
- Ejercicios / Producción: Pedir para que los alumnos hagan un pequeño resumen sobre el tema, también pedir que busquen en libros o internet otras músicas que hablan de personas que lucharon por su libertad y también de su país.
- Conclusión: Se hará un momento de escucha, en que cada alumno hablará de la música que ha traído y después se dejará en exposición para que todos conozcan las músicas que marcaron la lucha de aquellas personas.

Propuesta Didáctica 4: Trabajar el Género Anuncio Publicitario.



http://www.youtube.com/watch?v=xSdIVX_bw2I. Acceso en 22 de julio de 2013.

Objetivos:

- Saber la función que tiene este género;
- Conocer algunos anuncios publicitarios españoles en determinados medios de comunicación. (radio, televisión, internet, etc.).

Nivel: Enseñanza Secundaria.

Contenidos de la clase:

- Funcional: Saber escuchar o escribir un anuncio publicitario en español, además, saber que a través de la internet estamos conectado al mundo, en esta caja mágica encontramos anuncios, propagandas, noticias, trabajos académicos, lugares y personas, pero debemos tener algunos cuidados como, recurrir a fuentes seguras y no poner cosas personales para no tener problemas en el futuro.
- Gramatical: Aprender el uso del imperativo.
- Léxico: Trabajar con léxico de objetos y muebles encontrados en: casa, escuela y en una oficina.
- Sociocultural: Conocer algunos anuncios publicitarios y propagandas del mundo hispanoamericano.

Metodología:

- Calentamiento: Pregunta sobre el género. Si los alumnos recuerdan algún anuncio publicitario que llamó la atención y por qué.
- Exposición / Presentación:
1º Presentación de un anuncio publicitario pero sin sonidos, solo las imágenes y después preguntar a los alumnos sobre qué ellos piensan qué es este anuncio, de qué tema habla.
2º Veremos nuevamente el video, ahora con sonidos y discutiremos sobre el tema.
- Ejercicios/ Producción: Pedir para que los alumnos respondan las preguntas relacionadas a la audición y construcción de un cartel aconsejando las personas a tener cuidado en la hora de utilizar la internet.
- Conclusión: Cada pareja va a leer su anuncio para los demás y después se dejarán expuestos en el aula.

5. CONSIDERACIONES FINALES.

Vivimos en una sociedad que a cada día exige una mayor capacidad comunicativa, y muchas de esas habilidades se desarrollan en la escuela durante nuestros estudios, las cuales contribuyen para el desarrollo del juicio crítico en situaciones que requieren tomar decisiones y solucionar los problemas de la vida.

La habilidad de comprender e interpretar mensajes orales a través del acto de escuchar y, después poner en práctica a través de la interacción con el otro, es algo que nos fascina, pues transforma el individuo en un ser participante y activo en su sociedad.

Observamos durante la investigación que la destreza de comprensión auditiva es responsable también por el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, en especial la lengua española, y que no puede ser tratada o considerada un mero momento solo para rellenar los huecos con palabras, y sí, puede empezar un contenido, hablar de una cultura o de cualquiera tema desde que sea cercano de la realidad del alumno, es decir, que no debe ser algo aislado y descontextualizado.

Esa destreza desarrolla el aprendizaje mediante el proceso de recepción (input) en que ocurre inmediatamente la acumulación de determinadas informaciones para después establecer una interacción del oyente con el texto. En este sentido, el profesor debe hacer uso de herramientas facilitadoras para el aprendizaje, utilizándose de medios como los géneros textuales que son utilizados en nuestro cotidiano posibilitando al alumno este contacto directo con una enorme variedad de textos.

Propusimos en esta investigación una reflexión sobre la importancia de la comprensión auditiva en las clases de lengua española y, al mismo tiempo, recomendamos que los profesores si posible hagan uso de esa destreza en sus clases, pero de forma placentera y creativa.

REFERENCIAS

BRASIL. Lei nº 11.161, de 05 de agosto de 2005. **Presidência da República. Casa Civil.** Subchefia para Assuntos Jurídicos, Brasília, DF, 05 agosto de 2005.

BRASIL. **Secretaria de Educação Fundamental. Parâmetros Curriculares Nacionais:** terceiro e quarto ciclo do Ensino Fundamental: Língua Estrangeira. Brasília:MEC/SEF, 1998.

_____ **Parâmetros Curriculares Nacionais.** Ensino Médio. Brasília: MEC/SEF, 2000.

BERGES TORESO GIL, M. **La Comprensión Auditiva.** In: SÁNCHEZ LOBATO, J; SANTOS GARGALLO, I. Vademécum para la formación de profesores- Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE). Madrid: SGEL, 2005.

DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Disponible en <http://www.rae.es/drae/>>. Acceso en 19 de julio de 2013.

GAUQUELIN, Françoise. **Saber comunicarse.** Bilbao, Ediciones Mensajero. 1982.

GIOVANINI, A., MARTÍN PERIS, E., RODRÍGUEZ, M., SIMÓN, T. **Profesor en acción 3.** Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, S. A., 1996.

MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: **aprendizaje, enseñanza, evaluación.** Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte- Instituto Cervantes. Anaya, 2003.

MARCUSCHI, Luiz Antônio. **Produção textual, análise de gêneros e compreensão.** São Paulo: Parábola, 2008.

MARTÍN PERIS, E. et. al. Centro Virtual Cervantes. **Diccionario de términos clave de ELE: Comprensión auditiva.** Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/compreensionauditiva.htm>. Acceso en 18 de julio de 2013a.

_____. **Diccionario de términos clave de ELE: Comprensión lectora.** Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/compcionlectora.htm>. Acceso en 23 de Julio de 2013b.

_____. **Diccionario de términos clave de ELE: Expresión escrita.** Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/expresionescrita.htm>. Acceso en 23 de julio de 2013c.

_____. **Diccionario de términos clave de ELE: Expresión oral.** Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/expresionoral.htm>. Acceso en 23 de julio de 2013d.

_____. **Diccionario de términos clave de ELE: Interacción.** Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/interaccion.htm>. Acceso en 23 de Julio de 2013e.

_____. **Diccionario de términos clave de ELE: Secuencia didáctica.** Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/secuenciadidactica.htm>. Acceso en 18 de Julio de 2013f.

MARTÍNEZ BORDÓN, T. **La Evaluación de la Expresión Oral y de la Comprensión Auditiva.** In: SÁNCHEZ LOBATO, J; SANTOS GARGALLO, I. Vademécum para la formación de profesores- Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE). Madrid: SGEL, 2005.

MARTÍN PERIS, E. **Diccionario de Términos Clave de ELE.** SGEL. Madrid, 2008.

MÉNDEZ LLORET, D. **La comprensión auditiva en la enseñanza del español como lengua extranjera.** Adversus: 2010

SONSOLES FERNÁNDEZ. **Propuesta curricular y Marco Común Europeo de Referencia.** Editorial Edinumen, S.L, Madrid, 2003.